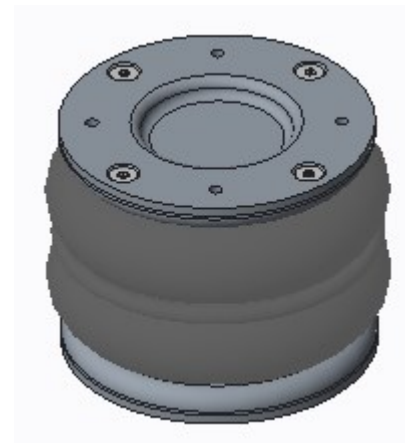




Suspension Systems

- NL** Montage handleiding
- GB** Fitting instructions
- D** Einbau Anleitung
- F** Guide d'installation



NR-497084B

Hyundai H350

NL Inhoudsopgave

1.	Voorwoord	3.
2.	Belangrijke aanwijzingen voor installatie	4.
3.	Montage van de luchtveerset / aansluitschema luchtveersysteem	6.
4.	Montage NR-497084B	9.

GB Index

1.	Introduction	3.
2.	Important instructions for installation	4.
3.	Mounting the air suspension / Wiring diagram air suspension	6.
4.	Assembly NR-497084B	9.

D Dokumentinhalt

1.	Vorwort	3.
2.	Wichtige Hinweise für die Installation	4.
3.	Die Montage der Luftfederung / Schaltplan Luftfederung	6.
4.	Montage NR-497084B	9.

F Index

1.	Introduction	3.
2.	Instructions importantes pour l'installation	4.
3.	Installation d'une suspension pneumatique / Schéma de câblage	6.
4.	Assemblée NR-497084B	9.

NL 1. Voorwoord

Wij willen u dringend verzoeken deze handleiding eerst door te lezen alvorens u begint met het monteren van de hulpluchtvering. Op deze manier voorkomt u fouten bij de montage. Alle te plaatsen onderdelen worden geleverd met bouten en borgmoeren. De tabel met de aandraaimomenten bevindt zich op pagina met de belangrijke aanwijzingen voor de installatie.

De installatie dient te worden uitgevoerd door een kundige monteur. Fouten of defecten veroorzaakt door incorrecte montage vallen buiten onze verantwoordelijkheid en derhalve buiten de garantie.

GB 1. Introduction

Before starting fitting the auxiliary air suspension, please read this manual in order to avoid errors during fitting. All components to be fitted are fully supplied with bolts and lock nuts. You can find the schedule regarding the tightening moments on the page with important instructions for installation.

The fitting has to be carried out by an appropriately skilled mechanic. Errors or defects caused by incorrect fitting are outside our scope of responsibility and are therefore not covered by the guarantee.

D 1. Vorwort

Bitte lesen Sie vor dem Einbau der Zusatzluftfederung zunächst die vorliegende Anleitung, damit keine Einbaufehler auftreten. Alle einzusetzenden Teile werden komplett mit Schrauben und Kontermuttern geliefert. Anziehdrehmomente für das Festziehen der Schrauben und Muttern entnehmen Sie aus der Tabelle auf der Seite mit wichtige Hinweise zur Installation.

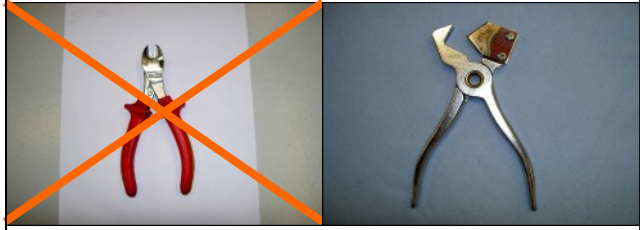
Der Einbau ist von einem sachverständigen Mechaniker vorzunehmen. Für Fehler oder Defekte auf Grund unsachgemäßer Montage wird nicht gehaftet. Die Garantie erstreckt sich somit nicht auf letztgenannte Fehler.

F 1. Introduction

Veillez lire attentivement la notice avant de procéder au montage de la suspension à air auxiliaire afin d'éviter toute erreur lors du montage. Toutes les pièces à monter sont livrées avec les boulons et avec les rondelles de blocage. Le tableau comprenant les couples de serrage se trouve page 6. Le montage doit être effectué par un mécanicien agréé.

Nous dégageons toute responsabilité et garantie pour tout défaut ou malfaçon occasionnés par un montage non-conforme.

2. Important instructions for installation

	NL De leiding moet beschermd worden tegen: • Contact met scherpe voorwerpen • Contact of in de buurt van verhitte delen zoals delen van de uitlaat, zorg voor een minimale afstand van 150mm • Knikken in de leiding door een te korte bocht bij verlegging van de leiding Vermijd gebruik van beschadigde leidingen
	GB The pipe has to be protected from: • any contact with sharp objects • any contact with hot parts like the exhaust. Make sure the pipe is at least 150mm away from the hot parts. • kinks in the pipe due to a too short bend by transferring the pipe Do not use damaged pipes.
	D Die Leitung muss abgeschirmt werden für: • Scharfkantigen Gegenständen • Kontakt mit heißen Gegenständen, Auspuff, Bremsleitung) Minimum Abstand 150 mm • Scharfe Knicke in der Luftleitung Verwenden Sie keine schadhafte Leitungen
	F Le tuyau d'air doit être protégé de : • tout contact avec des objets pointus • tout contact avec des pièces chaudes tels des pièces du pot d'échappement. Minimum distance 150mm • tout fléchissement dans le tuyau dû à une flexion trop courte lors d'un déplacement de tuyau l'utilisation de tuyaux endommagés.

2. Important instructions for installation

NL

Aandraaimoment :

(in aansluiting van VDI 2230 uitgave 2001)
metrische schroefdraad en
Ripp-enTensilock-Schroeven
DIN912, DIN931; DIN933; DIN 931; DIN985...
DIN88933, DIN88934, DIN88913, DIN88914

**Originele bouten en moeren volgens
werkplaatshandboek**

	Aandraaimoment Nm	
	Klasse	
Schroef- draad	8.8	10.9
5	5	7,4
6	8,6	12,7
8	21	30,8
10	41,6	61,1
12	72,5	107
14	110	140
16	150	160

GB

Tightening moments:

(following VDI 2230 publishing 2001)
Metric screw thread and Ripp and Tensilock
bolts
DIN912, DIN931; DIN933; DIN 931; DIN985...
DIN88933, DIN88934, DIN88913, DIN88914

**Original bolts and nuts according
workshop manual**

	Tightening moment Nm	
	Strength class	
Thread	8.8	10.9
5	5	7,4
6	8,6	12,7
8	21	30,8
10	41,6	61,1
12	72,5	107
14	110	140
16	150	160

D

Anziehdrehmoment:

(in Anlehnung an VDI 2230 Ausgabe 2001)
metrischem Gewinde und Ripp-undTensilock-
Schrauben
DIN912, DIN931; DIN933; DIN 931; DIN985...
DIN88933, DIN88934, DIN88913, DIN88914

**Original Schrauben und Muttern nach
Werkstatt-Handbuch**

	Anziehdrehmoment Nm	
	Festigkeitsklasse	
Gewinde	8.8	10.9
5	5	7,4
6	8,6	12,7
8	21	30,8
10	41,6	61,1
12	72,5	107
14	110	140
16	150	160

F

Couples de serrage

(à l'instar du VDI 2230 Edition 2001)
Filetage métrique et boulons Ripp et Tensilock
DIN912, DIN931; DIN933; DIN 931; DIN985...
DIN88933, DIN88934, DIN88913, DIN88914..

**Original boulons et écrous de blocage selon
manuel d'atelier**

	Couple de serrage Nm	
	Classe d'intensité	
Filetage	8.8	10.9
5	5	7,4
6	8,6	12,7
8	21	30,8
10	41,6	61,1
12	72,5	107
14	110	140
16	150	160

3. Installation of the air suspension

- NL** Om de montage te vergemakkelijken is het raadzaam de wagen aan de achterzijde iets uit de veren te lichten (kriksteunen niet onder de achteras maar onder de chassisbal-ken). Licht de auto zover uit de veren, dat u voldoende ruimte heeft om te werken. Tussen het chassis en de as is ongeveer 25 cm hoogte nodig.

Denk aan uw eigen veiligheid en die van de anderen!

- GB** In order to make the assembly easy, we advise you to lift the vehicle at the rear side out of the springs (do not put the brackets under the rear axle but under the chassis frame). Lift the vehicle out of the springs as high as possible so that you have enough space to work. You need about 25 cm height between the frame and the axle.

Please think of your safety and of the safety of the others!

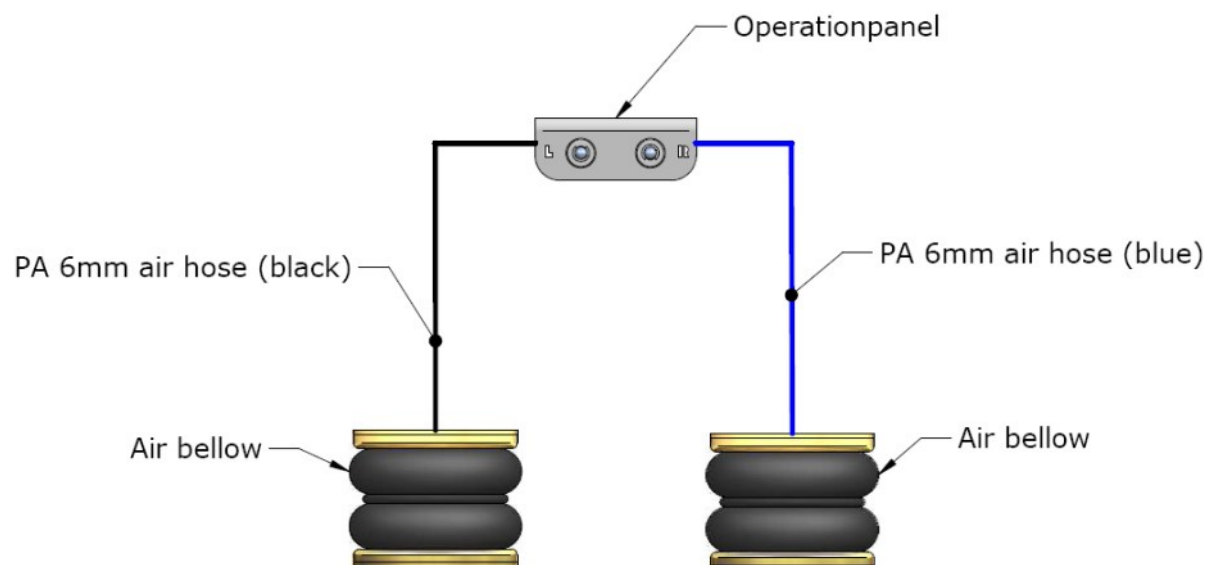
- D** Vor der Montage sollen Sie sich versichern, dass es genügend Raum zwischen dem Chassis und der Achse gibt. Ist dies nicht der Fall soll das Fahrzeug an der Hinterseite mittels der Wagenheberstützen angehoben werden. Stellen Sie die Wagenheber nicht unter die Achse. Ein abstand von 25 cm ist hierzu benötigt.

Denken Sie an Ihre Sicherheit und die Sicherheit von Anderen!

- F** Pour simplifier le montage, il est conseillé de lever le véhicule à l'arrière hors des ressorts, ne lever que le châssis (ne pas positionner le cric sous l'essieu arrière). Lever le véhicule aussi haut que possible hors des ressorts, jusqu'à ce que vous ayez suffisamment de place pour effectuer le montage. Vous avez besoin de 25 cm environ entre le châssis et l'axe.

Pensez à votre sécurité et soutenez votre véhicule avec des vérins!

Basic System NR-497084B



NL**De bediening:****Luchtdruk**

De minimale luchtdruk bedraagt 0,5 bar.

De bedrijfsdruk ligt tussen de 1,0 - 3,0 bar.

De maximale geoorloofde luchtdruk bedraagt 7,0 bar.

De maximale luchtdruk is alleen voor de parkeerstand en tijdens het rangeren geoorloofd.

Wisselwerkingen

Door de hulpluchtvering verkrijgt u een beter rij comfort. Deze verandering kan ook invloed hebben op de reikwijdte van de lichtbundel uit uw koplampen. Controleert u voor de aanvang van uw rit de juiste stand van de lichtbundel en corrigeer deze indien nodig.

Met behulp van het bedieningspaneel kunt u de druk in de luchtbalgen regelen. Bij het op-pompen dient op de stand van de auto te worden gelet. Deze moet licht voorover staan. Staat de auto te hoog dan kunt u de druk verminderen.

GB**The actuation:****Air pressure**

The minimum necessary air pressure is 0,5 bar.

The operating pressure is between 1,0 - 3,0 bar.

The maximum permitted air pressure is 7,0 bar.

The maximum air pressure is only allowed for parking and maneuvering the vehicle!

Alternative effects

Thanks to the auxiliary air suspension set your driving comfort is much higher.

These changes can also have impacts on the head light of the vehicle. Before driving, please check the adjustment of the head-light and if necessary correct it.

By using the control panel, you can regulate the pressure of the air bellows. By pumping you have to watch over the position of the vehicle. This should be slightly bent ahead. If the vehicle is too high, you can reduce the pressure.

D**Die Bedienung:****Luftdruck**

Der min. erforderliche Luftdruck beträgt 0,5 bar.

Der Betriebsdruck liegt zwischen 1,0 - 3,0 bar.

Der max. erlaubte Luftdruck beträgt 7,0 bar.

Der max. Luftdruck ist nur für den Stand und Rangierfahrten zulässig!

Wechselwirkungen

Durch die Zusatzluftfederanlage erhalten Sie einen höheren Fahrkomfort. Diese Veränderungen können auch Auswirkungen auf die Leuchtweite der Fahrzeugscheinwerfer haben. Bitte prüfen Sie vor Fahrtantritt die Einstellung der Leuchtweitenregelung und korrigieren Sie diese gegebenenfalls.

Mittels einer Instrumentenkonsole können Sie den Druck der Luftbälge regeln. Beim auf-pumpen, auf den Stand des Fahrzeugs achten. Dieser soll leicht vorüber stehen. Steht das Fahrzeug zu hoch, dann den Druck vermindern.

F**L'actionnement :****Pression d'air**

La pression d'air minimale nécessaire est de 0,5 bar.

La pression de service est entre 1,0 - 3,0 bars.

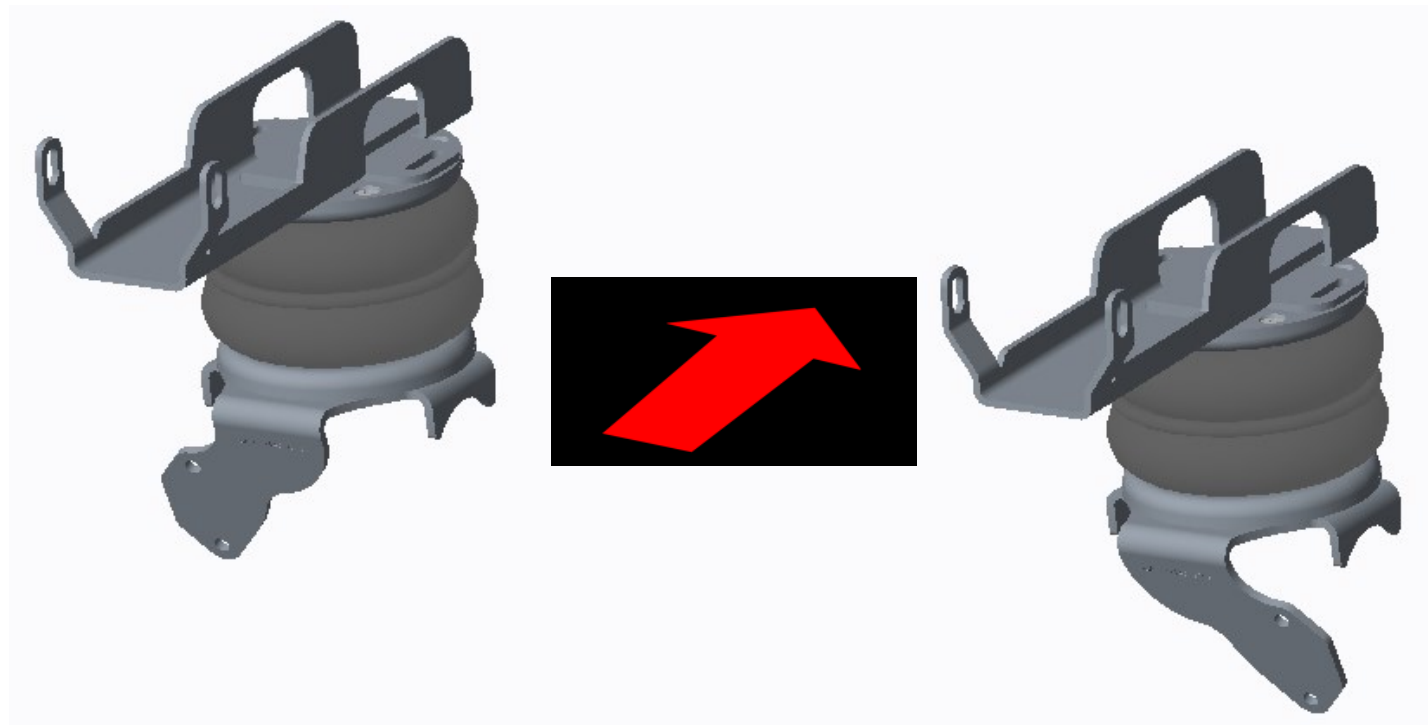
La pression d'air maximale autorisée est de 7,0 bars.

La pression d'air maximale n'est autorisée que pour stationner et manoeuvrer le véhicule!

Effets changeants

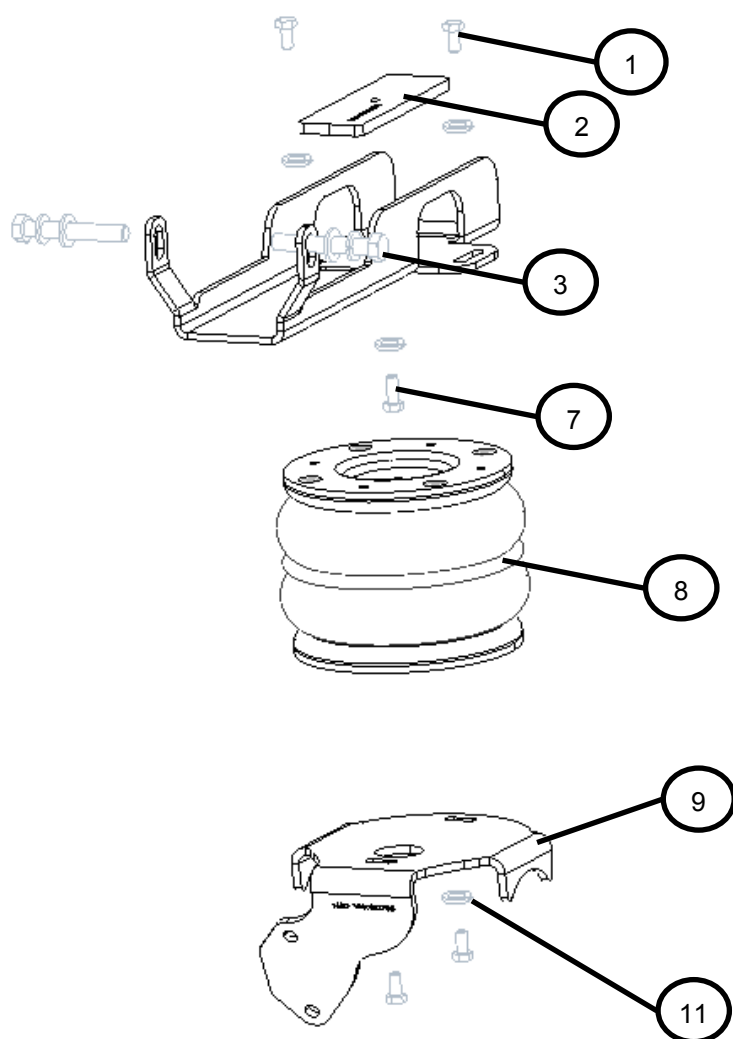
De par le dispositif de suspension à air auxiliaire votre confort de conduite est plus grand. Ces modifications peuvent aussi avoir des répercussions sur la portée d'éclairage des phares du véhicule. Avant de démarrer, veuillez vérifier le réglage de la portée d'éclairage et corrigez celle-ci éventuellement.

A l'aide du panneau de commande, vous pouvez régler la pression des coussins pneumatiques. Lors du gonflage, vous devez veiller à l'assiette du véhicule. Celle-ci doit être légèrement penchée à l'avant. Si le véhicule est trop haut, alors diminuez la pression.

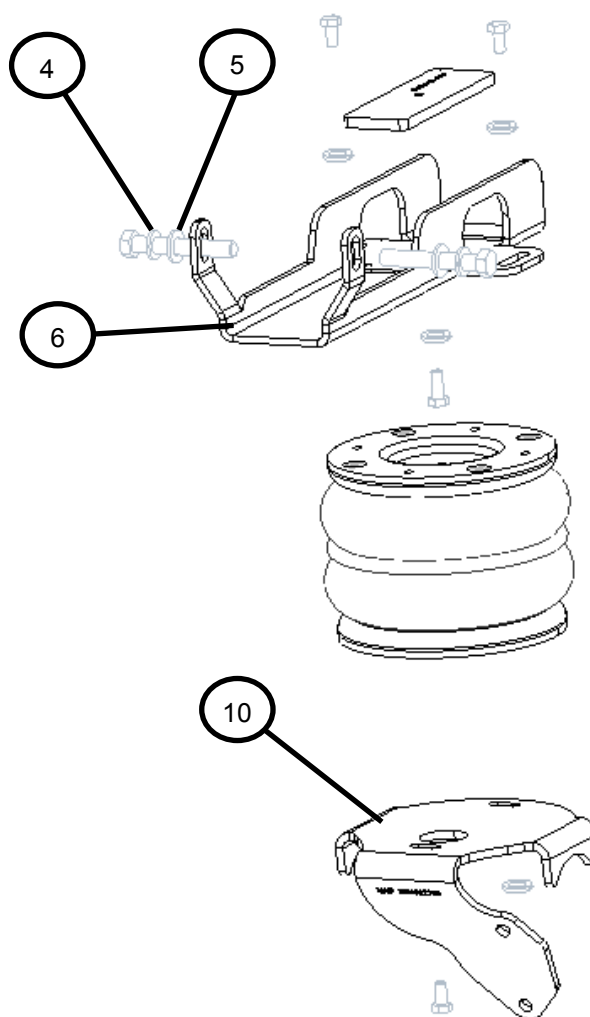


4. Assembly NR-197544B

Left



Right

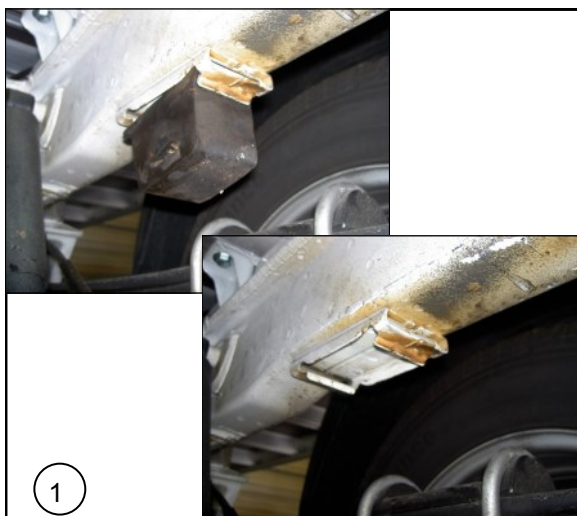




Suspension
Systems

NR-497084B

Item	Name	Quantity
1	Bolt M8x16	8
2	Mounting Plate	2
3	Bolt M12x1,25x80	4
4	Spring Washer M12	4
5	Fender Washer M12	4
6	Upper Bracket	2
7	Bolt M8x20	2
8	Air Bellow	2
9	Lower Bracket Left	1
10	Lower Bracket Right	1
11	Spring washer M8	10



NL Verwijder beide aanslagrubbers van het chassis.

GB Remove both bump stops from the chassis.

D Entfernen Sie beiden Puffern von das Chassis.

F Retirez les deux tampons du châssis.

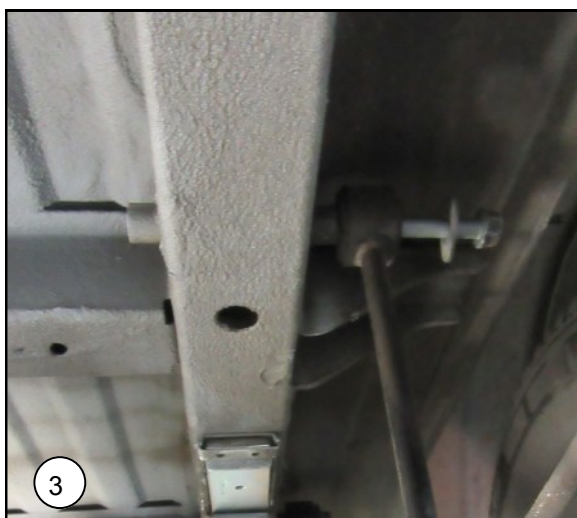


NL Plaats de montageplaat in het frame van het stootrubber

GB Place the mountingplate in the frame of the bumpstop.

D Legen Sie die montageplatte im Rahmen des Puffers

F Placer la plaque de montage dans le cadre du plan de caoutchouc

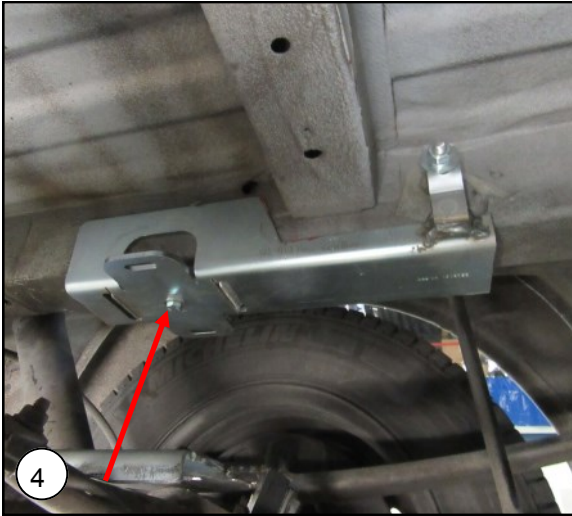


NL Demonteer de bovenste bevestiging van de stabilisator

GB Remove the upper bolt of the stabilizer

D Entfernen Sie die obere Befestigung der Pendelstütze des Stabilisators

F Retirer la tige de fixation du stabilisateur

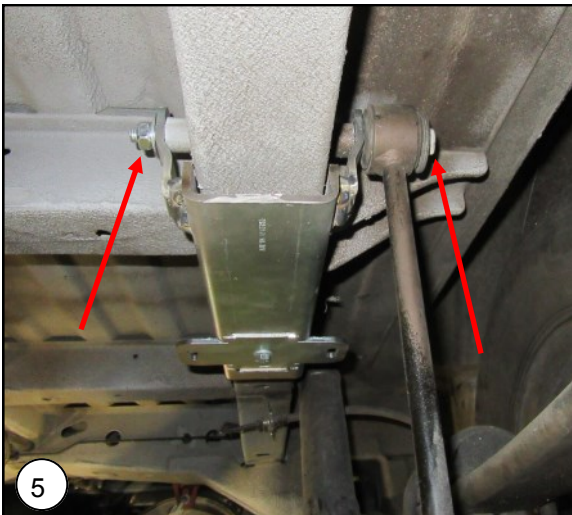


NL Monteer de bovenbeugel op de montageplaat en schroef deze vast met de M8 x 20 bout en borgring.

GB Mount the upper bracket to the mounting plate with the M8 x 20 bolt and locking washer.

D Montieren Sie die obere Halterung an die montage platte mit der M8 x 20 bolzen und Sicherungsring.

F Montez l'étrier supérieure de la plaque de montage de vis avec vis M8 x 20 fraiser et arretoir.

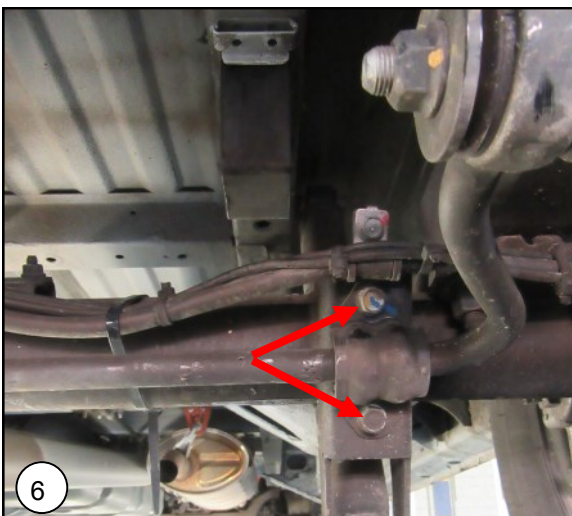


NL Bevestig nu de achterkant van de beugel samen met de stabilisator. Gebruik hiervoor meegeleverd materiaal. Let op! Aan beide zijden een bout!

GB Attach the back of the bracket along with the stabilizer. Use the supplied mounting hardware. Make sure there's a bolt on both sides!

D Befestigen Sie die Rückseite der Platte zusammen mit dem Stabilisator. Verwenden Sie die mitgelieferte Montagmaterial. Achtung! An beide Seiten eine Bolzen!

F Fixez le dos de la plaque avec le stabilisateur. Utilisez le matériel fourni. Méfiez-vous! Un boulon sur les deux côtés!

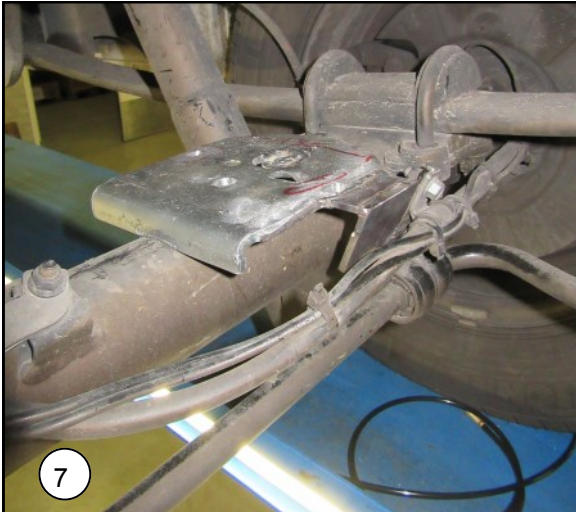


NL Verwijder de aangegeven bouten van de stabilisatiestang.

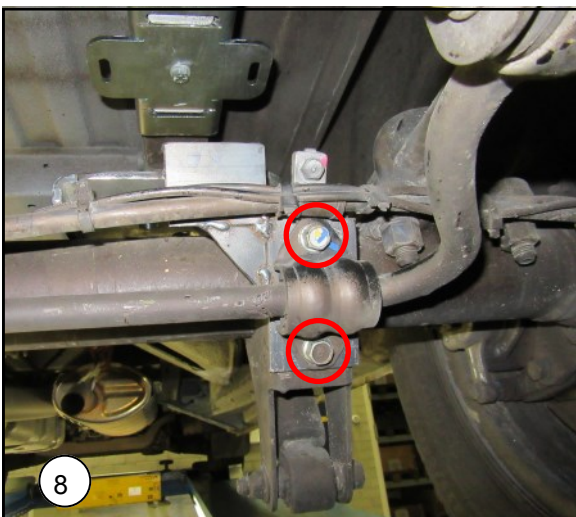
GB Remove the indicated bolts of the stabilizing bar.

D Entfernen Sie die angezeigten Schrauben des Stabilisatorstange.

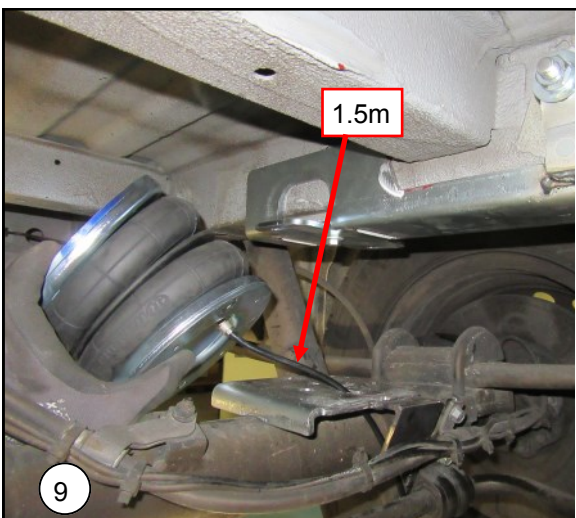
F Retirez les boulons indiqué de la tige de la stabilisation.



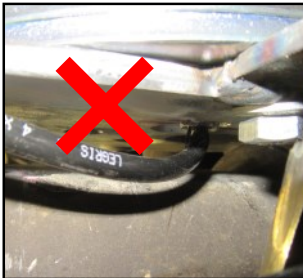
- NL** Plaats de onderbeugel tussen de achteras en de stabilisatiestang.
- GB** Place the lower bracket between the rear axle and the stabilization bar.
- D** Legen Sie die untere Halterung zwischen dem Hinterachse und die Stabilisatorstange.
- F** Placer l'etrier de fond entre l'arrière et la tige de stabilisation.



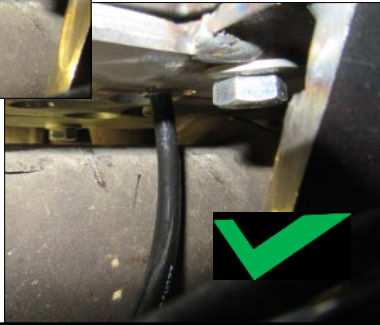
- NL** Bevestig de onderbeugel met de originele bouten zoals hier naast aangegeven.
- GB** Attach the lower bracket with the original bolts as shown.
- D** Befestigen Sie die untere Halterung mit den originalen Schrauben wie angegeben.
- F** Fixez l'etrier de fond avec les originale vis cicontre.



- NL** Monteer 1.5m slang aan de balg. Plaats de luchtbalg tussen de beugels en voer de luchtslang door het grote gat in de onderbeugel.
- GB** Mount 1.5m of air hose to the air bellow. Place the air bellows between the brackets and run the air-hose through the large hole in the lower bracket.
- D** Montieren Sie 1.5m Luftschauch an der Balg. Setzen Sie den balg zwischen den Halterungen und führen Sie den Luftschauch durch das große Loch in die untere Halterung.
- F** Montage 1.5m tuyau au soufflet. Placez les soufflets d'air entre les etriers et exécutez le tuyau d'air à travers le grand trou dans etrier.



10

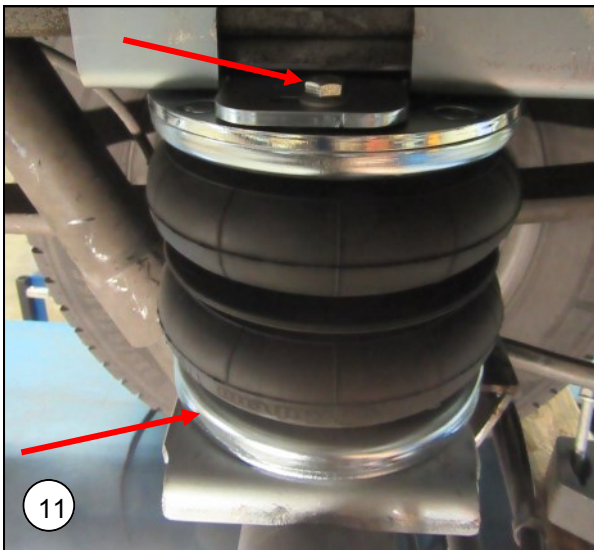


NL Let er bij het doorvoeren van de slang op dat deze niet beschadigd wordt of knikt.

GB Make sure the hose doesn't get damaged while running through the hole.

D Stellen Sie sicher, dass der Schlauch nicht beschädigt.

F Assurez-vous que le tuyau ne soit pas endommagé.



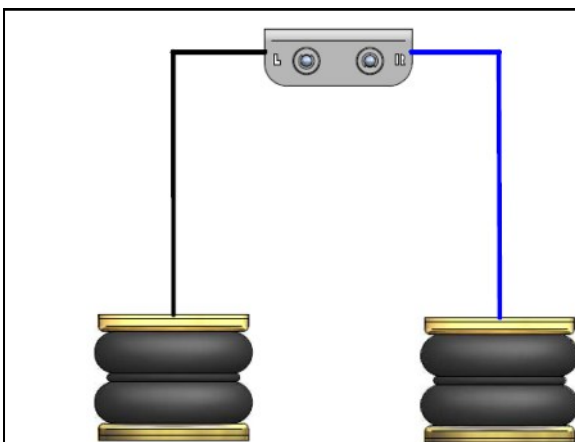
11

NL Centreer nu de balg tussen boven en onderplaat. Zet deze vast met bijgeleverd montage materiaal.

GB Center the bellows between the top and bottom plate. Mount with supplied mounting hardware.

D Zentrieren Sie den Blasebalg zwischen die obere und untere Platte. Montieren sie mit mitgelieferte Montagmaterial.

F Fixez ensuite le soufflet contre l'étrier supérieure et inférieure. Utilisez le matériel fourni.



12

NL Sluit de luchtbalgen aan volgens schema.

GB Connect the airbags according the figure.

D Montieren Sie die Luftleitungen wie dieses Figur.

F Connectez le soufflet au calendrier prévu.